HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

HealthCare
Генеральный партнёр HEINE в России и СНГ

МЕДТЕХНИКА-СТОЛИЦА
Уполномоченный импортер и дистрибьютор HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG в России

HEINE® EN50 UNPLUGGED
HEINE® mPack UNPLUGGED

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**
med 2014 **2020-06-02**

V-200.00.153

HEINE® EN50 UNPLUGGED
HEINE® mPack UNPLUGGED

HEINE® EN50 UNPLUGGED
HEINE® mPack UNPLUGGED

Прочтите и следуйте этим инструкциям, сохраните их для дальнейшего использования.

Использование по назначению
Аккумулятор HEINE® mPack UNPLUGGED предназначен исключительно для обеспечения электропитанием инструментов HEINE на специально разработанных шлемах. Для зарядки литий-полимерного аккумулятора, содержащегося в HEINE® mPack UNPLUGGED, предлагаются два зарядных устройства:
a) настенное зарядное устройство HEINE® EN50 UNPLUGGED с двумя зарядными гнёздами предназначено для настенного монтажа.
b) Подключаемый сетевой адаптер HEINE® UNPLUGGED предназначен в качестве зарядного устройства для мобильной работы.

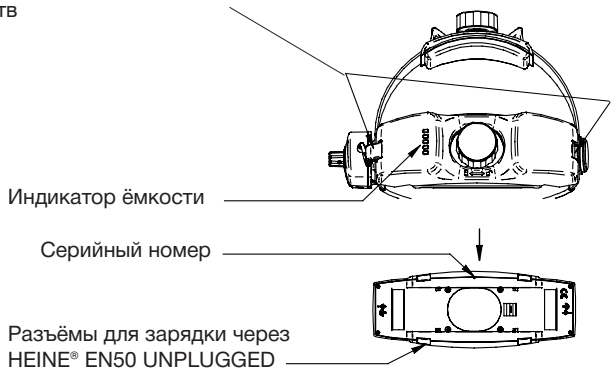
Предупреждения и информация по безопасности

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Этот символ указывает на потенциально опасные ситуации. Игнорирование соответствующих указаний может привести к ущербу лёгкой и средней степенистяжести. (Цвет фона жёлтый, цвет переднего плана чёрный).

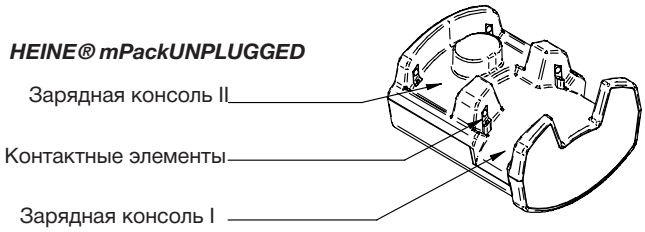
УКАЗАНИЕ! Этот символ используется для информации, которая важна, но не связана с опасностью.

Обзор продукции

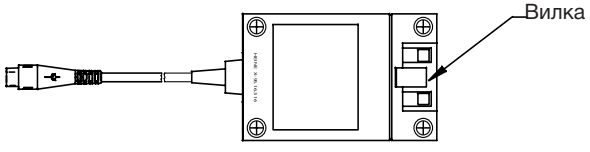
HEINE® mPackUNPLUGGED
Штекерный разъем для подключения прибора или сетевого адаптера для зарядки мобильных устройств



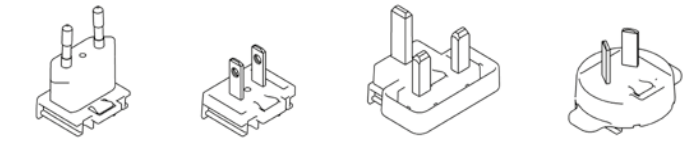
HEINE® mPackUNPLUGGED

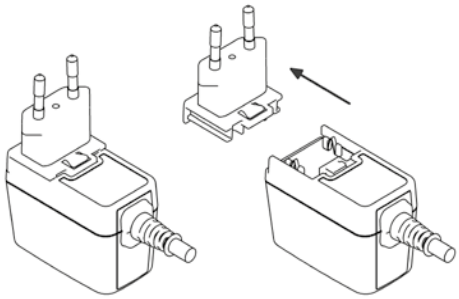


HEINE UNPLUGGED сетевой адаптер



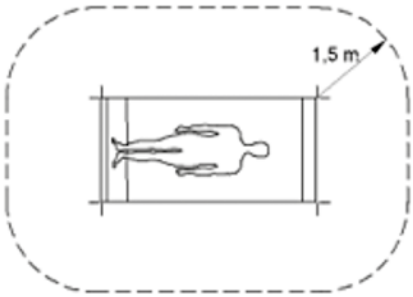
Вилка сетевого адаптера





Вилки сетевого адаптера блока питания взаимозаменяемые, что позволяет работать по всему миру.
На рисунках показана процедура их замены.

⚠ Зарядное устройство HEINE® EN50 UNPLUGGED предназначено для установки в медицинских помещениях вне зоны нахождения пациента, не менее 1,5 метра от пациента в соответствии с IEC 60601-1, см. рисунок.

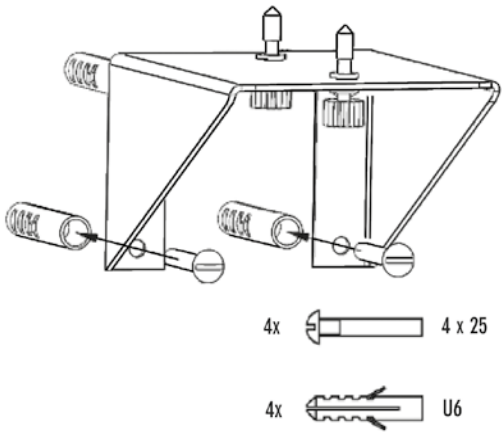


На рисунке выше показано окружение пациента (минимальный радиус вокруг пациента).

⚠ Запрещается устанавливать или хранить прибор в следующих местах, так как это может привести к его повреждению:
a. Места, подверженные сильному воздействию влаги или конденсата
b. Места, подверженные особым воздействиям окружающей среды
c. Места, подверженные постоянной вибрации
d. Места, подверженные сильным колебаниям температуры.
e. На открытом воздухе

Монтаж HEINE® EN50 UNPLUGGED на стену

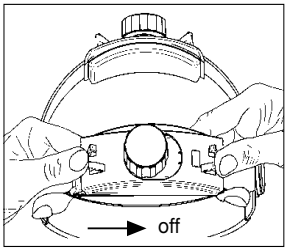
Закрепите монтажный кронштейн на стене с помощью четырёх винтов из комплекта поставки. Прикрепите EN50 UNPLUGGED к монтажному кронштейну с помощью двух винтов.



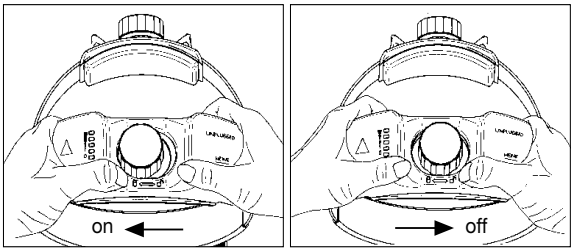
Ввод в эксплуатацию HEINE® mPack UNPLUGGED

Прикрепление mPack UNPLUGGED к шлему прибора

Сначала снимите заднюю сегментную крышку со шлема. Для этого возьмитесь левой рукой за шлем в области задней сегментной крышки, а большим пальцем правой руки потяните сегментную крышку вправо.



Затем установите mPack UNPLUGGED на заднюю часть шлема, поддерживая шлем левой рукой и разместив mPack UNPLUGGED на шлеме так, чтобы светодиоды находились слева. Легким нажатием большого пальца левой руки mPack UNPLUGGED надёжно защёлкивается на шлеме. Подключите регулятор яркости к mPack UNPLUGGED



Перед первым использованием mPack UNPLUGGED необходимо зарядить аккумуляторы.

- Заряжать mPack UNPLUGGED можно либо с помощью сетевого адаптера UNPLUGGED, либо через зарядное настенное устройство EN50 UNPLUGGED.

Новые аккумуляторы заряжены лишь частично. Перед первым использованием прибора mPack UNPLUGGED необходимо зарядить. Светодиодный индикатор отображает правильное состояние заряда только после первого полного цикла зарядки и разрядки. (Также применяется при замене батареи).

- Для того чтобы светодиодный индикатор на mPack UNPLUGGED правильно отображал фактическую емкость батареи, необходимо провести полный цикл разрядки и зарядки. Для этого работайте с прибором mPack UNPLUGGED до полной разрядки аккумулятора, затем зарядите mPack UNPLUGGED до завершения процесса зарядки. (Также применяется при замене батареи).

Эксплуатация

Зарядка через HEINE® EN50 UNPLUGGED
(зарядное устройство для настенного монтажа)

Подключите сетевой адаптер EN50 UNPLUGGED к подходящей розетке (обратите внимание на напряжение в сети). На адаптере загорится зелёный светодиод. mPack UNPLUGGED можно заряжать в зарядной консоли I или зарядной консоли II. Для этого вставьте mPack UNPLUGGED в зарядную консоль с легким нажимом до надёжного щелчка. Зарядная консоль I предназначена для хранения прибора в сборе и для зарядки mPack UNPLUGGED. Прибор автоматически выключается, как только весь прибор помещается в зарядную консоль I. mPack UNPLUGGED защелкивается в зарядной консоли легким нажатием, и безопасная зарядка гарантирована. Примерно через 1 секунду загорается бегущий индикатор, сигнализирующий о готовности к зарядке. Во время зарядки светодиоды мигают. (Дополнительную информацию см. в главе „Светодиодная индикация“).

Когда Вы вынимаете прибор из зарядной станции и включаете его с помощью регулятора яркости, при полной ёмкости аккумулятора загораются все пять светодиодов. По мере уменьшения емкости светодиоды гаснут один за другим. Если оранжевый светодиод начинает мигать, необходимо перезарядить аккумулятор.

Вы можете поместить прибор в зарядную станцию в любое время, даже после короткого периода работы. Чтобы продлить срок службы аккумулятора, подзарядка производится только при остаточной емкости менее 75 %.

Зарядка через сетевой адаптер UNPLUGGED

- Обратите внимание, что зарядка через сетевой адаптер UNPLUGGED возможна только при выключенном регуляторе яркости.

Подключите сетевой адаптер к подходящей розетке (обратите внимание на напряжение в сети). На адаптере загорится зелёный светодиод. Затем подключите кабель к правому или левому гнезду mPack UNPLUGGED. Начнется процесс зарядки. Как только процесс зарядки завершится, все светодиоды погаснут. Отключите зарядное устройство. Теперь Вы можете включить прибор с помощью регулятора яркости.

Для каждого режима зарядки действуют следующие правила

Процесс зарядки зависит от оставшейся ёмкости аккумулятора и занимает максимум около 2 часов. Электроника зарядки в mPack UNPLUGGED автоматически отключается, когда аккумулятор полностью заряжен и все светодиоды гаснут. Перезарядка аккумулятора невозможна.

Прямое управление

Если аккумулятор в mPack UNPLUGGED потерял свою ёмкость, а Вы хотите продолжить работу с прибором, возможна прямая работа. Для этого подключите сетевой адаптер UNPLUGGED к правому или левому штекерному разъёму и включите прибор с помощью регулятора яркости.

- Во время „прямой работы“ аккумулятор не заряжается.

Светодиодный индикатор

Зарядка

Во время процесса зарядки светодиоды включаются и выключаются (бегущий свет), во время работы они горят непрерывно (см. индикатор работы). Если все светодиоды погасли, процесс зарядки завершён и аккумулятор имеет полную ёмкость.

Эксплуатация mPack UNPLUGGED

Количество светящихся светодиодов указывает на ёмкость аккумулятора; полное время работы достигается, когда светятся не менее 4 светодиодов. Если мигает жёлтый светодиод, необходимо заряжать mPack UNPLUGGED. Если все светодиоды не горят, аккумулятор полностью разряжен.

Гигиеническая обработка

Инструкции можно получить
- на сайте www.heine.com
- в бумажном виде по запросу по вышеуказанному контактному адресу

Техническое обслуживание

EN50 UNPLUGGED и сетевой адаптер не требуют регулярного обслуживания.

⚠ Запрещается открывать сетевой адаптер (опасность поражения электрическим током).

Литий-полимерные аккумуляторы mPack UNPLUGGED можно заменить, см. инструкцию „Замена аккумулятора“.

Замена аккумулятора

Со временем аккумуляторы постепенно изнашиваются и требуют более длительной зарядки, и это нормально. Если Вы регулярно заряжаете аккумуляторы и заметили сокращение времени работы или увеличение времени зарядки, возможно, пришло время заменить аккумулятор.

Новый аккумулятор HEINE Li-Pol устанавливается путём простй замены крышки корпуса HEINE mPack UNPLUGGED.

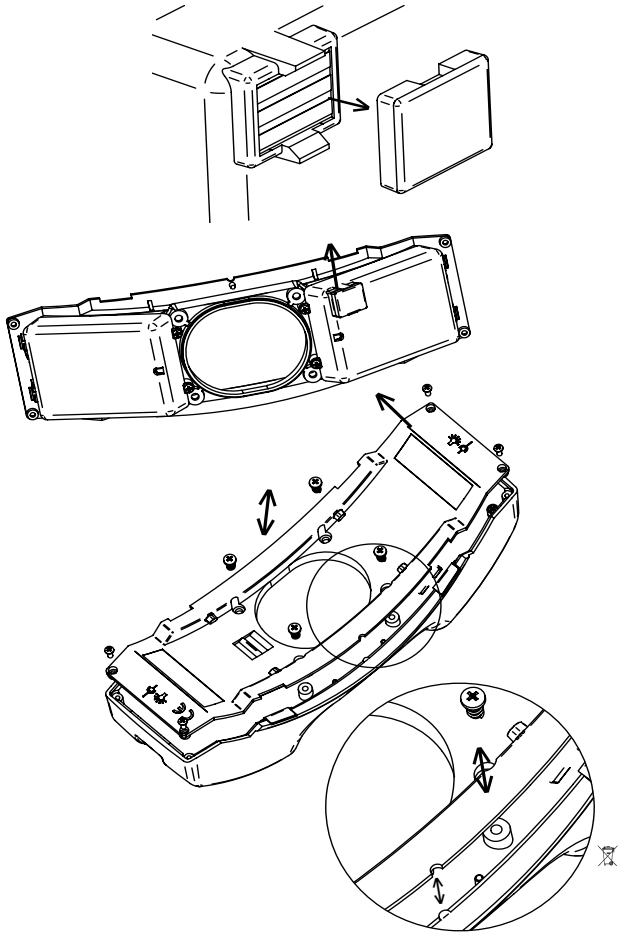
Используйте только оригинальный аккумулятор HEINE Li-Pol.

Отключите питание mPack UNPLUGGED,
вынув его из зарядной подставки или отсоединив подключаемый сетевой адаптер UNPLUGGED.

Ослабьте восемь винтов на крышке корпуса mPack UNPLUGGED с помощью прилагаемой отвертки и снимите крышку – в неё встроен Li-Pol зарядный аккумулятор. Следите за тем, чтобы в устройство не попали винты или другие предметы. Защитите электронные блоки от электростатического разряда (ESD), поэтому не прикасайтесь к ним. Перед тем как установить новую крышку корпуса Li-Pol на корпус mPack UNPLUGGED, снимите защитный колпачок с трёхконтактного разъёма аккумулятора. Закройте корпус восемью винтами, стараясь не повредить кабели.

Обратитесь в местный центр утилизации, чтобы получить информацию о правильной утилизации.

⚠ Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Непреднамеренное короткое замыкание может произойти, например, если Вы прикоснётесь к контактам на корпусе батареи металлическим предметом (монета, скрепка, ювелирное изделие и т. д.).
Как производитель, мы не предписываем техническую проверку безопасности (STK) для устройства в соответствии с MPBetreib V, § 6 Технические проверки безопасности, см. приложение 1.



Обслуживание

В приборе нет компонентов, требующих обслуживания пользователем.

Общие сведения

Гарантия на весь продукт аннулируется или не распространяется, если используются неоригинальные продукты HEINE или неоригинальные запасные части, а также если вмешательства (в частности, ремонт или модификация) выполняются лицами, не уполномоченными HEINE. Дополнительную информацию об этом можно найти на сайте www.heine.com.

Ожидаемый срок службы составляет до 7 лет при использовании по назначению и соблюдении предупреждений и правил техники безопасности, а также инструкций по обслуживанию. По истечении этого срока изделие можно продолжать использовать при условии, что оно находится в безопасном и хорошем состоянии.

Для подключения к местной электросети используйте только оригинальные сетевые адаптеры HEINE. Номинальное напряжение, указанное на фирменной табличке блока питания, должно соответствовать напряжению местной сети.

Отключите сетевую вилку, если Вы не собираетесь использовать прибор в течение длительного времени, если Вы его чистите или если возникла неисправность. Если зелёный светодиод питания на вставном трансформаторе UNPLUGGED и EN50 UNPLUGGED не загорается, это не гарантирует отсутствие напряжения.

Для настенного монтажа зарядной станции EN50 UNPLUGGED соблюдайте инструкции по монтажу.

Ёмкость аккумуляторов mPack UNPLUGGED уменьшается с увеличением интенсивности использования. Это нормальный процесс старения, который невозможно предотвратить. Однако бережное использование аккумуляторов может минимизировать последствия старения. Поэтому мы рекомендуем выключать подключенный прибор после использования и заряжать аккумуляторы независимо от состояния заряда.

Светодиодный индикатор на сетевом адаптере UNPLUGGED и EN50 UNPLUGGED указывает на то, что блок питания готов к работе.

Общие предупреждения

⚠ Перед каждым использованием проверяйте правильность работы прибора. Не используйте прибор, если вы заметили какие-либо повреждения.

Не используйте устройство в условиях, где существует опасность возгорания или взрыва (например, при использовании кислорода или анестетиков).

Запрещается размещать и использовать прибор в сильных магнитных полях, например, в магнитно-резонансном томографе.

Не модифицируйте устройство.

Правильная работа прибора гарантируется только при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей HEINE. В противном случае гарантия HEINE будет аннулирована.

При переезде из холодного помещения в тёплое дайте источнику питания постоять в течение примерно 1 часа, чтобы устройство могло адаптироваться к условиям окружающей среды.

Запрещается использовать или хранить прибор на открытом воздухе, так как это может привести к его повреждению.

Утилизация

Изделие должно утилизироваться в отдельном пункте сбора электрического и электронного оборудования. Соблюдайте соответствующие государственные правила утилизации.

Аккумуляторы следует сдавать в центральный пункт приема.

В приложении вы найдете таблицы
- Электромагнитные помехи – требования и испытания
- Технические данные
- Пояснения к используемым символам

Что произойдет, если...?
В случае неисправности, как правило, рекомендуется на короткое время подключить HEINE® mPack НЕПОДКЛЮЧЁННЫМ к зарядному устройству.

Описание ошибки	LED-светодиодный индикатор на mPack UNPLUGGED	Причина проблемы	Устранение неисправностей
Зелёный светодиодный индикатор питания на блоке питания не горит	-	- Отсутствует сетевое напряжение - Напряжение сети выходит за пределы допустимого диапазона номинального напряжения	-
Инструмент не работает	Светодиоды не светятся	Аккумулятор разряжен	mPack UNPLUGGED зарядить
		Электроника mPack UNPLUGGED или регулятор яркости на приборе неисправен	Обратитесь в сервисный центр Проверьте, возможно ли прямое управление
		Слишком высокая температура окружающей среды	Не подвергайте mPack UNPLUGGED воздействию температуры окружающей среды выше 40 °C
	Светодиоды светятся	Лампа в приборе неисправна	Заменить лампу
		Неисправность регулятора яркости	- Кратковременно выключите/включите поворотную ручку - Отсоедините соединительный кабель между регулятором яркости и mPack UNPLUGGED и снова подсоедините его.
mPack UNPLUGGED не заряжается	Четвертый зелёный светодиод не горит	Остаточная емкость аккумулятора составляет более 75 %, чтобы сохранить аккумулятор, избегайте частых коротких подзарядок	-
	Даже после длительной зарядки мигает только оранжевый светодиод	Если прибор неисправен, например, при замене лампы, светодиодный дисплей на mPack UNPLUGGED перестает соответствовать фактическому состоянию емкости	Если прибор работает, полностью разрядите аккумулятор и зарядите его снова, это может привести к повторной синхронизации светодиодного индикатора
	- Отсутствует сетевое напряжение - Напряжение сети выходит за пределы допустимого диапазона номинального напряжения		-
Инструмент не работает	Светодиоды мигают	Лампа неисправна или контакт лампы установлен неправильно	Замените лампу или исправьте контакт лампы, выключите и снова включите прибор.

Электромагнитные помехи – Требования и испытания	
Устройство предназначено для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь устройства должны гарантировать, что оно используется в таких условиях.	
Заявление об эксплуатации, окружающая среда	Внутри больниц, за исключением: рядом с активным высокочастотным хирургическим оборудованием и радиочастотной экранированной комнатой ME системы для магнитно-резонансной томографии, где интенсивность электромагнитных помех высока.
Характеристики производительности системы ME, которые были определены как важные для производительности	НЕТ
Предупреждение	Следует избегать использования этого оборудования рядом с другим оборудованием или вместе с ним, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, необходимо наблюдать за этим и другим оборудованием, чтобы убедиться, что они работают нормально.
	Использование дополнительных принадлежностей, датчиков и кабелей, отличных от указанных или предоставленных производителем этого оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости этого оборудования и привести к неправильной работе.
	Портативное радиочастотное коммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должно использоваться не ближе 30 см (12 дюймов) к любой части mPack UNPLUGGED, включая кабели, указанные производителем. В противном случае это может привести к ухудшению характеристик данного оборудования.
Перечень всех кабелей, преобразователейи другие аксессуары, необходимые для соответствия требованиям EMC	См. вложение
Тест	Соблюдение
Радиочастотное излучение CISPR11	Группа 1 Класс B
Гармонические излучения	Соответствует
Колебания напряжения / мерцание	Соответствует

Техническая спецификация

Условия эксплуатации	от +10 °C до +35 °C От 30 % до 75 % относительной влажности 700 гПа - 1060 гПа
Условия окружающей среды для хранения	от +5 °C до +45 °C От 45 % до 80 % относительной влажности 500 гПа - 1060 гПа
Условия окружающей среды для транспортировки	от -20 °C до +45 °C От 45 % до 80 % относительной влажности 500 гПа - 1060 гПа
HEINE® EN50 UNPLUGGED Напряжение сети Ток Выход Предохранитель Продолжительность использования Класс защиты	 100 - 240 В переменного тока / 50 - 60 Гц 600 -300 мА 9 В ПОСТОЯННОГО ТОКА; 3,3 А Встроенная защита от перегрузки Непрерывный II
HEINE® mPack UNPLUGGED Вход Выход Предохранитель Вес Размеры Тип элемента Номинальное напряжение Ёмкость Время зарядки	 9 В ПОСТОЯННОГО ТОКА; 1,5 А Переменный, макс. 6-8,4 В / < 15 ВТ Встроенная защита от перегрузки около 190 г 166 мм x 62 мм x 53 мм Литий-полимерный 7.4 V ок. 2000 мАч ок. 2 часов

CE	Знак CE указывает, что продукт соответствует Европейской Директиве по медицинскому оборудованию 93/42/EEC.
REF	Каталожный номер
SN	Серийный номер
	Производитель
	Дата изготовления
	Изделие с данным символом не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами, а требует отдельной утилизации в соответствии с местными нормами и правилами. (Европейская директива по утилизации электрического и электронного оборудования Европейская директива об отходах электрического и электронного оборудования, WEEE)
	Температурные ограничения в °C для хранения и транспортировки
	Температурные ограничения в °F для хранения и транспортировки
	Ограничение влажности при хранении и транспортировке
	Ограничение давления при хранении и транспортировке
	Следуйте инструкциям по применению! (Цвет фона: синий, цвет переднего плана: белый).
	Блокировка
	Подключение питания (9 В постоянного тока)
	Подключение прибора
	Постоянный ток (DC)
	Хранить в сухом месте
	Знак соответствия SIQ
	Оборудование класса II
ta40/F	Номинальная температура окружающей среды / преобразователь Температурный класс
IPxx	Код IP (класс защиты)
UDI	Уникальная идентификация устройств

HealthCare

Генеральный партнёр HEINE в России и СНГ

Heimat 89 • 14165 Berlin • Germany
E-Mail: info@ttt-gmbh.com • **www.not-heine.ru** • **www.ttt-gmbh.com**
Tel: +49 151 15353792

ООО «МЕДТЕХНИКА-СТОЛИЦА» | Дмитровское шоссе, 89 | 125504 Москва | Россия
Уполномоченный авторизованный импортёр и дистрибьютор Heine Optotechnik GmbH & Co. KG в РФ. Тел.: +7 967 025-29-09, +7 929 646-55-05 | https://shop.heine-med.ru |
Электронная почта: medtexst@yandex.ru